



No. 380
Oct.
2026

English

おおだまころがし

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Chiiki Shinko-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2147



IRUMA MANDO FESTIVAL on Oct. 24 and 25

The annual Iruma Mando Festival will be held on October 24 and 25 (Sat & Sun), highlighting the coordination of the traditional and creative cultures of Iruma. The Festival Field around the Sangyo Bunka Center will be decorated with Mando (lanterns with flowers). Not to be missed is the breathtaking *Oni Daiko* (dance of ogre with drum) which will be performed by members of Iruma's sister city on Sado Island. The local old *dashi* (traditional floats) and mask dance on the floats have a long history that has been handed down over generations. The event is free and very family friendly. Come and join the thrill!

Plaza de Amigos del Mundo

The Iruma International Friendship Society organizes the 'Plaza de Amigos del Mundo' which is located in the parking lot north of the Sangyo Bunka Center. The Plaza provides delicious authentic foods by local foreign residents at reasonable prices. Also, the stage in the Plaza presents **Pinata**, a famous Mexico-rooted game for children from 2:00 p.m. on October 25 (Sun). Come and enjoy the atmosphere with people from other parts of the world.

Inquiries: Chiiki Shinko-ka (Section for Community & Culture)



50% BONUS CITY DIGITAL GIFT CERTIFICATES APPLY NOW!

The city is going to sell Iruma City Digital Gift Certificates with a 50% premium added to support local businesses and residents. The Residents of Iruma City aged 12 or older can apply to buy a gift certificate worth 7,500 yen for 5,000 yen (up to eight units per person) via the PayPay app by **October 29 (Thu)**. Note that you need to complete identity verification (本人確認) within the PayPay app beforehand, using your MY number card or driver's license. You can buy the certificates, again in the PayPay app, from October 30. You can use the certificates at PayPay-affiliated stores within the city that have been designated as eligible by the City and PayPay.

Inquiries: Shoko Kanko-ka (Section for Commerce, Industry, and Tourism)



PayPay App Operation Workshop

Sept 15 (Tue) to Nov 30 (Mon) at Iruma City Hall, Building B, 1F Premium Gift Certificate Desk. **No reservation required.** Learn how to use the PayPay app, including identity verification and application procedures. Everyone is welcome.

Bring: (1) your smartphone and (2) your ID (My Number Card or Driver's License). PINs may be required for identity verification.

Notes: Download the PayPay app beforehand. Enable biometric authentication or PIN unlock on your smartphone.



APPLY FOR NURSERY SERVICE FROM APRIL 2027 STARTS NOVEMBER 1

Although nursery schools for pre-school age children (hoikusho or hoikuen) accept applications all year around, a **special application period is set this November for admission for next spring** because children go on to the next grade and many people relocate in April. Applicants during this period will be candidates for the primary selection. Start preparing now so that you can have all necessary documents ready at the time of application. Admission will be decided not in order of application, but according to the level of necessity for service.

To apply, first get a copy of Guide for Childcare Facility Application on City's website or at one of city main/branch offices. Check the details of each facility (such as location, baby ages, service hours, and daily schedule) on the list, and find the most suitable facilities (up to third choice). Then, **prepare papers necessary for application:** (1) a set of completed forms and (2) document(s) that support the reason you require the nursery service (such as a certificate of employment or a doctor's certificate etc.). Usually a certificate of employment takes some time to be issued after you apply for it at your company.

● **TO APPLY ON LINE:** Access the application form through the top-right QR code and follow the instruction. You need to install "xID" app and make your account on the app beforehand. Apply **between October 19 (Mon) and November 6 (Fri)**.

● **TO APPLY BY POSTAL MAIL:** Send the application forms and all documents. Must arrive by November 6 (Fri).

● **TO APPLY IN PERSON:** You can apply in person at the **Kenko Fukushi (Health & Welfare) Center** between **November 1 (Sun) and 5 (Thu)**. However, to avoid overcrowding, **you need to make an appointment beforehand** through the bottom-right QR Code and after October 15 (Thu) 9:00 a.m. **Inquiries:** Hoiku Yochien-ka (Section for Nursery /Kindergarten)



For application



For appointment

Information Desk for Foreign Residents

Located on the second floor of the City Hall. **English: Every Tuesday and 2nd and 4th Friday (by appointment only).**
Spanish: Every Wednesday. All from 9:00 a.m. to noon. Consultations by e-mail (i-society@city.iruma.lg.jp) are welcome.

WATER AND SEWER RATES TO INCREASE ON OCTOBER 1

To maintain sound management and ensure that everyone can continue to use water and sewer facilities with confidence, the City of Iruma will revise our water and sewer rates effective October 1. The first invoice under the new pricing structure will be issued in December or January of next year, depending on the billing month for your region. Thank you for your understanding. **Inquiries:** Jokesuido Keiei-ka (Section for Water and Sewer Management)

RISE IN THE MINIMUM WAGE TO ¥1,196

On October 1, 2026, the minimum wage in Saitama Prefecture will be raised by 55 yen to 1,196 yen per hour. This minimum standard is applicable to all workers and employers in Saitama, regardless of nationality or age. **Inquiries:** Tokorozawa Rodo Kijun Kantokusho (Labor Standards Supervision Office) ☎04-2995-2555



FLU & COVID-19 VACCINATION SUBSIDIES FOR ELDERLY AND DISABLED

The influenza and COVID vaccination campaign for the 2026-2027 season starts on October 1. The City provides a subsidy for the elderly citizens (65 years of age and over) and disabled citizens (category 1 disability). Eligible people can take one for influenza for 1,500 yen and one for COVID for 11,600 yen. To receive a vaccination, make an appointment directly at a clinic or hospital near you. COVID vaccinations are available at limited clinics/hospitals. Bring your health insurance/MY number card. **Inquiries:** Chiiki Hoken-ka (Section for Community Health) ☎04-2966-5513



NEW TENANTS BEING ACCEPTED FOR PREFECTURAL APARTMENTS

Application forms will be handed out between October 1 and 21 at the Toshi Keikaku-ka in the Iruma City Office and City Branch Offices. Applications are accepted by postal mail or through website (<https://kenjyu-moushikomi.saijk.com/top>). **Inquiries:** Ken'ei Jutaku-ka, Saitama Prefecture ☎048-829-2875

“ON SITE” HEALTH CONSULTATION IN YOUR NEIGHBORHOOD

Public health nurses provide free measurements of your blood pressure and vascular age, information and registration for cancer screenings, as well as free health consultation at several stores around the city. You also can make a link between your MY Number card and health Insurance card. No reservation is necessary; just stop by! *October 6 to be cancelled in case of rain.

Oct. 5 (Mon)	10:00 am - noon	Iruma City Hall, 1st floor
Oct. 6 (Tue)	9:30 - 11:30 am	Foods Market Saeki, Koyata*
Oct. 7 (Wed)	2:00 - 4:00 pm	Sangyo Bunka Center
Oct. 8 (Thu)	2:00 - 4:00 pm	Seibu Branch Library, 2nd floor
Oct. 9 (Fri)	2:00 - 4:00 pm	Musashi Fujisawa Station, West exit

Inquiries: Chiiki Hoken-ka (Section for Community Health)

STAY ALERT!

Torrential Rain and Landslide Risks Rising

SUNDAY & HOLIDAY MEDICAL SERVICES

If you or a family member becomes sick or injured on these days, visit a hospital on the list. Healthcare covered by health insurance is provided from 9:00 a.m. to noon and 1:00 to 5:00 p.m. Please make a call before visiting. These services are basically for patients who do not need to be hospitalized.

Date	Internal Medicine			Surgery		
	Name of hospital	Address	Tel.	Name of hospital	Address	Tel.
Oct. 4	Kobayashi Byoin	Miyadera 2417	04-2934-5121	Toyooka Seikei Geka Byoin	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256
Oct. 11	Seibu Iruma Byoin	Noda 3078-13	04-2932-1121	Toyooka Daiichi Byoin	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
Oct. 12	Iruma Heart Byoin	Koyata 1258-1	04-2934-5050	Harada Byoin	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
Oct. 18	Kaneko Byoin	Araku 680	04-2962-2204	Toyooka Seikei Geka Byoin	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256
Oct. 25	Kobayashi Byoin	Miyadera 2417	04-2934-5121	Toyooka Daiichi Byoin	Kurosu 1369-3	04-2964-6311

Saitama Emergency Medical Advice Line Service is provided 24 hours a day, 365 days a year for free of charge. Dial “#7119”, then press “1” for Children’s Emergency Medical Advice Line, or press “2” for adult patients. Nurses give advice on how to manage your symptoms and whether you need to see a medical professional. By press “3” you can get information on medical facilities available near you.

EVENTS THIS MONTH

BOOK & CRAFT MARCHÉ @AMIGO!



October 11 (Sun) from 10:00 a.m. to 4:00 p.m. at AMIGO! in Bushi. Craft artists and book sellers will exhibit and sell their works (wood, ceramic, tatami, accessories, etc.) and books. There are many events and performances as well as food stands. Admission is free, but some programs require a participation fee. AMIGO! is near Yaoko, 5 minutes’ walk from Bushi station. **Inquiries:** AMIGO! ☎04-2931-3500, https://i-amigo.net/hontocraft_top/

US AIR FORCE PACIFIC BAND – BRASS QUINTET CONCERT

November 14 (Sat) at 2:00 p.m. at the Sangyo Bunka Center. Enjoy traditional military music and marches performed at ceremonies on base, delivered with top-class sound — all for free! Numbered tickets will be distributed at the Center’s office counter from 10:00 a.m. on October 12 (Mon) (up to 4 per person; no phone reservations). **Inquiries:** Sangyo Bunka Center ☎04-2964-8377

HARVEST EXPERIENCE TOUR FOR CHILDREN

November 15 (Sun) at 9:30 a.m. Visit a local farm and experience harvesting carrots and green onions. City residents in 1st grade of elementary school or older (must be accompanied by a guardian) can participate. Fee is 500 yen. Numbers are limited to 20, decided by lottery. Location to be announced to winners later. Apply by October 23 (Fri) through the QR code above. **Inquiries:** Nogyo Shinko-ka (Section for Agricultural Promotion)



CHRISTMAS FAMILY CONCERT

December 12 (Sat) at 2:00 p.m. at the Sangyo Bunka Center. This concert brings together Christmas songs perfect for the season—songs we want to share with children—and the Disney songs that children love so much. Admission open to all ages, starting from 0! Visitors dressed as princesses, princes, or Santa Claus are very welcome. Tickets are now on sale at the center and on line for 2,000 yen for adults (High school students and older), and 1,000 yen for children (Ages 0 to Junior High School). **Inquiries:** Sangyo Bunka Center, <https://www.iruma-bunka.jp/event/38733/>



Shimin-ka Opening on Saturdays

October 10, 9:00 a.m. to noon

(no service on October 24 due to the Mando Festival)

Registration and certification regarding moving-in/moving-out, juminhyo, koseki and registered seals; reports of family register-related events (birth, death, marriage, divorce and other)

This Month’s Tax Payment (Due date: November 2)

◆Residential Tax (市県民税 shikenmin zei)

◆National Health Insurance Premium (国民健康保険税)

◆Kaigo Insurance Premium (介護保険税)